Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels

Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein

Band: 10 (1901)

Heft: 23

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 31.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Basel, den 8. Juni 1901. ✱ № 23. ✱ Bâle, le 8 Juin 1901.

Erscheint Samstags

Abonnement:
Für die Schweiz
3 Monate Fr. 2.—
6 Monate „ 3.—
12 Monate „ 5.—
Für das Ausland:
3 Monate Fr. 3.—
6 Monate „ 4.50
12 Monate „ 7.50
Vereins-Mitglieder erhalten das Blatt gratis.

Inserate:
7 Cts. per 1 spaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Bei Wiederholungen entsprechend Rabatt.
Vereins-Mitglieder bezahlen 3 1/2 Cts netto per Millimeterzeile oder deren Raum.

Schweizer Hotel-Revue
Revue Suisse des Hôtels

Paraissant le Samedi

Abonnements:
Pour la Suisse:
3 mois Fr. 2.—
6 mois „ 3.—
12 mois „ 5.—
Pour l'Etranger:
3 mois Fr. 3.—
6 mois „ 4.50
12 mois „ 7.50
Les Sociétaires reçoivent l'organe gratuitement.

Annonces:
7 Cts. par millimètre-ligne ou son espace. Rabais en cas de répétition de la même annonce.
Les Sociétaires payent 3 1/2 Cts. net par millimètre-ligne ou son espace.

Organ und Eigentum des **Schweizer Hotelier-Vereins** — 10. Jahrgang | 10me Année — Organe et Propriété de la **Société Suisse des Hôteliers**

Redaktion und Expedition: **Sternengasse No. 21, Basel** ✱ **TÉLÉPHONE 2406** ✱ Rédaction et Administration: **Sternengasse No. 21, Bâle.**

Société Suisse des Hôteliers.

MM. les Sociétaires sont convoqués en

Assemblée générale ordinaire

le **Samedi, 22 Juin prochain, à 10 1/2 h. du matin, à l'Hôtel Zermatt à Zermatt.**

L'ordre du jour est le suivant:

1° Rapport de gestion et comptes annuels.
2° Budget de 1901/1902.
3° Elections des commissaires-vérificateurs.
4° Rapport sur le Bureau central.
5° „ „ la 3me édition du „Guide d'hôtels".
6° „ „ l'Ecole professionnelle.
7° Révision partielle des statuts, concernant l'inscription au registre du commerce.
8° Proposition concernant les diplômes d'employés.
9° „ „ l'assurance des employés.
10° „ „ la fondation d'une caisse de secours pour veuves et orphelins.
11° „ „ l'examen des apprentis-cuisinier.
12° Communications diverses.
13° Lieux des deux prochaines assemblées.
14° Propositions individuelles.

PROGRAMME DE LA FÊTE:

Le vendredi, 21 Juin. Arrivée à Zermatt; le soir réunion familière sur la véranda de l'Hôtel Mont-Cervin.

Le samedi, 22 Juin. A 10 h. et demie du matin, assemblée générale ordinaire à l'Hôtel Zermatt. A 1 heure banquet à l'Hôtel Mont-Cervin; après, promenade aux gorges du Gorner. Le soir à 8 h. et demie, *soirée dansante* à l'Hôtel Zermatt.

Le dimanche, 23 Juin. Dès 9 h. du matin, excursion par chemin de fer au Gornergrat, Buffet. Retour par chemin de fer ou à pied à Riffelalp. A 2 heures lunch à l'Hôtel Riffelalp, offert par MM. Seiler frères; après, descente par chemin de fer, ou à pied par la Vallée de Findelen, à Zermatt. A 8 h. et demie, réunion dans le jardin de l'Hôtel Mont-Cervin. Petite fête de nuit et feu d'artifice.

Le lundi, 24 Juin. (Facultatif.) Le matin départ pour Brigue, visite des travaux du tunnel du Simplon.

Les cartes de fête, comprenant le banquet à l'Hôtel Mont-Cervin (y compris 1/2 bouteille de vin), le buffet au Gornergrat et le buffet à la *soirée dansante,* seront distribuées le vendredi soir et samedi matin à l'Hôtel Mont-Cervin; le prix de la carte est de **frs. 15.—.**

Observations spéciales.

Les directions des chemins de fer suivants ont eu la générosité de nous offrir **libre parcours: Viège-Zermatt:** libre parcours pour les sociétaires; **Gornergrat:** libre parcours pour tous les participants.

Les **cartes de légitimation** pour le trajet de Viège-Zermatt et retour sont nominatives et doivent être réclamées **d'ici à mardi le 18 Juin au plus tard auprès de notre bureau central à Bâle.**

Les **chambres** doivent être commandées d'avance et directement à n'importe quel hôtel à Zermatt, d'ici au **18 Juin au plus tard.**

La carte de fête contient deux coupons pour une visite à l'exposition industrielle cantonale et à l'exposition fédérale des beaux-arts à Vevey, offert par MM. les Collègues de Vevey et valables du 28 Juin au 7 Juillet, ainsi qu'un coupon pour une course en funiculaire au Mont-Pélerin s. Vevey, offert par la Compagnie du funiculaire, et valable du 20 au 27 Juin.

Dans l'espoir d'une participation nombreuse, nous vous adressons nos salutations les plus cordiales.

☛ **Nous invitons tout paticulièrement les dames, à venir en grand nombre, rehausser l'éclat de notre fête par leur aimable présence.**

Ouchy-Lausanne, le 1er Juin 1901.

Pour le Comité de la Société Suisse des Hôteliers:

Le Président:

J. Tschumi.

Schweizer Hotelier-Verein.

Die Tit. Mitglieder werden hiemit zur

ordentlichen Generalversammlung

auf **Samstag, den 22. Juni 1901, vormittags 10 1/2 Uhr in's Hotel Zermatterhof in Zermatt** zur Behandlung folgender Traktanden eingeladen:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung.
2. Budget pro 1901/1902.
3. Wahl der Rechnungsrevisoren.
4. Bericht des Centralbureaus.
5. „ über die 3. Ausgabe des Hotelführers.
6. „ über die Fachliche Fortbildungsschule.
7. Teilweise Statutenrevision betr. die Eintragung im Handelsregister.
8. Antrag betr. Prämierung langjähriger Angestellter.
9. „ „ Versicherung der Angestellten.
10. „ „ Gründung einer Wittwen- und Waisenkasse.
11. „ „ Kochlehrlingsprüfungen.
12. Diverse Mitteilungen.
13. Wahl der Orte der zwei nächsten Generalversammlungen.
14. Persönliche Anregungen.

FEST-PROGRAMM:

Freitag den 21. Juni. Ankunft in Zermatt, abends gemütliche Vereinigung in der Veranda des Hotel Mont-Cervin.

Samstag den 22. Juni. Vormittags 10 1/2 Uhr, ordentliche Generalversammlung im Hotel Zermatterhof. Um 1 Uhr Bankett im Hotel Mont-Cervin, nachher Spaziergang zur Gornerklamm. Abends 8 1/2 Uhr, *Soirée dansante* im Hotel Zermatt.

Sonntag den 23. Juni. Von 9 Uhr ab Fahrt per Bahn auf den Gornergrat, daselbst Buffet und Frühschoppen. Zurück per Bahn oder zu Fuss nach Riffelalp. Um 2 Uhr Lunch im Hotel Riffelalp, offeriert von den Herren Gebrüder Seiler. Hierauf zurück nach Zermatt, per Bahn, oder zu Fuss durch das Findelenthal. Abends 8 1/2 Uhr Zusammenkunft im Garten des Hotel Mont-Cervin; kleines Nachtfest mit Feuerwerk.

Montag den 24. Juni. (Fakultativ). Morgens früh, Abfahrt nach Brig, Besichtigung der Arbeiten am Simplontunnel.

Festkarten, einschliessend das Bankett im Hotel Mont-Cervin mit 1/4 Flasche Wein, Buffet und Frühschoppen auf dem Gornergrat, Buffet an der *Soirée dansante* werden am Freitag Abend und Samstag Morgen im Hotel Mont-Cervin verabfolgt, der **Preis** derselben beträgt **Fr. 15.—.**

Besondere Bemerkungen.

Die Direktionen folgender Bahnen haben in generöser Weise **Freifahrt** offeriert: **Visp-Zermatt-Bahn:** Freifahrt für die Mitglieder; **Gornergrat-Bahn:** Freifahrt für sämtliche Festteilnehmer.

Legitimationskarten für die Fahrt Visp-Zermatt und retour (auf den Namen lautend) sind **spätestens bis Dienstag den 18. Juni** bei unserem **Centralbureau in Basel** zu bestellen.

Vorausbestellung der Zimmer ist absolut notwendig und direkt an beliebiges Hotel in Zermatt zu richten und zwar bis **spätestens** den 18. Juni.

Die Festkarte enthält je einen Coupon zu einmaligem Besuche der kantonalen Gewerbe-Ausstellung und der eidg. Kunstausstellung in Vevey, offeriert von den Herren Kollegen in Vevey und gültig vom 28. Juni bis 7. Juli, sowie einen Coupon zu einmaliger Fahrt auf den Mont Pelerin per Drahtseilbahn, offeriert von der Bahngesellschaft und gültig vom 20. bis 27. Juni.

In der Erwartung zahlreicher Beteiligung entbieten wir unsern kollegialischen Gruss.

☛ **Wir laden hiermit ganz besonders die verehrten Damen ein, durch ihre Anwesenheit das Fest verschönern zu helfen.**

Ouchy-Lausanne, den 1. Juni 1901.

Hochachtungsvoll

Für den Vorstand des Schweizer Hotelier-Vereins:

Der Präsident:

J. Tschumi.

Mitglieder-Aufnahmen. — Admissions.

Fremdenbetten
Lits de maîtres

Herren Seibel & Kohl, Hotel Alpenrose, St. Beatenberg 120
Hr. Joh. Herren, Hotel Bären, Biel . . . 20
„ Jakob Oesch, Sohn, Direktor des Hotel Jungfraublick, Interlaken (persönliches Mitglied).

An die Tit. Mitglieder.

Am 4. ds. sind der **Jahresbericht** und eine **Gedenkschrift zum 10jährigen Bestehen des Centralbureaus** an die Tit. Mitglieder abgegangen. Wer die Sendung allenfalls nicht erhalten, ist gebeten, dieselbe zu reklamieren.

Basel, den 6. Juni 1901.

Offizielles Centralbureau
Der Chef:
Otto Amsler.

Avis aux Sociétaires.

Le 4 juin nous avons expédié à MM. les Sociétaires le **Rapport de gestion** et un **„Souvenir du 10me anniversaire du Bureau central“.**

Ceux qui n'auraient pas reçu cet envoi sont priés de réclamer.

Bâle, le 6 juin 1901.

Bureau central officiel
Le chef:
Otto Amsler.

Kochlehrlingsprüfungen.

Seit zirka 5 Jahren bildet diese Frage ein ständiges Traktandum unserer Generalversammlung.

Wie aus den Verhandlungen der letzten Sitzung des Vorstandes ersichtlich, wird die Frage der obligatorischen Kochlehrlingsprüfungen an der Generalversammlung in Zermatt zur endgültigen Lösung geführt werden, nachdem dieselbe von der Initiantin, der Union Helvetia, nun endlich so weit zur Reife gebracht worden, dass der Vorstand Veranlassung nehmen konnte, sich der Sache ernstlich anzunehmen und dem Verein, resp. dem Verwaltungsrate in empfehlendem Sinne zu unterbreiten.

Da es sich hier jedoch um eine Frage handelt, die, wenn einmal angenommen, zu einem Obligatorium für sämtliche Mitglieder wird, so erscheint es angezeigt, schon vor der Versammlung das Projekt in seinen Hauptzügen den Mitgliedern zur Kenntnis zu bringen, damit jedem genügend Zeit bleibt, die Konsequenzen abzuwägen und sich ein Urteil über dieses Traktandum zu bilden. Von grossem Nutzen dürfte es auch sein, wenn allfällige bezügliche Anträge in der nächsten Nummer des Organs zur Vorkenntnis der Mitglieder gebracht werden könnten.

Das vorläufige, von der Union Helvetia aufgestellte und vom Vorstande des Schweizer Hotelier-Vereins durchberatene Reglement hat folgenden Wortlaut:

Grundrisse zum Programm betreffend Kochlehrlingsprüfungen.

I. Lehrzeit.

Der Lehrling soll sein 15. Altersjahr erreicht und das 18. nicht überschritten haben und sich über eine gute Schulbildung ausweisen können.

Die Lehrzeit beträgt im Minimum 2 Jahre und ist in dem gleichen Geschäfte zu leisten. Ausnahmen können nur durch die Vereinsleitungen gestattet werden.

Das Lehrgeld ist in zwei Raten zahlbar, die eine Hälfte nach gut bestandener monatlicher Probezeit, die andere bei Beginn des zweiten Lehrjahres.

Der Lehrling ist zum Besuche der Lehrlingsprüfungen verpflichtet (womit die Prüfungen von selbst obligatorisch würden).

II. Organisation der Prüfungen.

Die Prüfungen finden jedes Frühjahr und jeden Herbst zu bestimmter Zeit und für alle gemeinsam in einer Hotelküche des Prüfungsortes statt.

Eine Platzkommission, bestehend aus zwei Küchenchefs und zwei Hoteliers — Lehrherr und Lehrchef bei Prüfung ihrer eigenen Lehrlinge sind als Experten ausgeschlossen — nimmt die Prüfung ab. Dieselbe ist jedes Jahr neu zu ernennen. Sie erstattet Bericht an die beiden Vereine.

Der Hotelier-Verein ernennt die Hotelier-Experten, die Union Helvetia die Koch-Experten.

Die allfällig nötigen Ersatzmänner sind durch die betreffende Kommission zu wählen.

Die Schweiz wird in folgende Prüfungskreise eingeteilt: St. Gallen, Zürich, Basel, Luzern, Lugano, Bern, Lausanne, Genf.

Den Sektionen der Union Helvetia in den Prüfungskreisen kommt das Vorschlagsrecht der Koch-Experten für denselben zu. Der Hotelier-Verein wählt nach seinem besonderen Verfahren.

Die Prüfung ist Ehrensache, daher unbezahlt für die Examinatoren und kostenlos für die Examinenten. Die ordentlichen und ausserordentlichen Auslagen werden rückvergütet und die Kosten aus den Vereinskassen bestritten, worüber die jeweiligen Platzkommissionen Rechnung an die beiden Vereinsleitungen abzulegen haben.

Die Lehrlinge, welche die Prüfung bestanden, erhalten ein Diplom. Dasselbe wird unentgeltlich verabfolgt und trägt die Unterschrift beider Vereinsleitungen.

III. Die Prüfung.

Bei der Prüfung wird ordentlicherweise nach folgenden Grundregeln verfahren:

a) Die theoretische.

1. Allgemeine Kenntnisse der Kochutensilien, deren Herkunft, Anwendung und Gebrauch;
2. der verschiedenen Sorten Fleisch, Geflügel, Wildpret, Fische etc., deren Verwertung und in welcher Jahreszeit. Ueber Ablagerung vor dem Gebrauche, Zubereitung vor dem Gebrauche. Verwendung der verschiedenen Stücke und Sorten Fleisches zum Braten, Braisieren oder zur Herstellung von Bouillon.
3. Herstellung der Saucen und der Grundfonds.
4. Alle Sorten Mehlspeisen; Pâtisserie und Entremets.
5. Zubereitung der Glacen, Sorbets etc.
6. Allgemeine Warenkunde und Aufstellung von Menus und Berechnung des verwendeten Materials.
7. Rechtschreibung.

b) Die praktische.

1. Aufteilung der verschiedenen Fleischstücke, Poulets, Wildpret etc.
2. Ausbeinen aller Fleischsorten.
3. Zerschneiden der Fische, wie Salm, Turbot. Ablösen der Filets de sole, Ferras, Hecht etc.
4. Herstellung eines Diners oder einzelner Gerichte unter Aufsicht der Experten.
5. Herstellung der verschiedenen Buttersaucen.
6. Dressieren und Garnieren.
7. Handfertigkeit im Allgemeinen.

Aenderungen des Prüfungsplanes, Ergänzung und Erweiterung desselben ist Sache der Experten.

Anträge und Erläuterungen
zu den Traktanden 8, 9 und 10 unserer Generalversammlung.

(Eingesandt.)

Traktandum 8, betr. die Prämiierung von Angestellten. Hierbei handelt es sich darum, dem immer mehr sich einreissenden Uebel des schnellen Stellenwechsels entgegenzutreten und die Angestellten zu längerem Verbleiben in der gleichen Stelle zu veranlassen, also mehr Ausdauer und Beständigkeit zu erzeugen.

Um unseren Zweck zu erreichen, sollten die Auszeichnungen schon mit einem Jahre oder zwei auf einander folgender Saisons beginnen.

Die Belohnungen sollten bestehen in leichten Bijouterie-Artikeln, oder auch nur in Abzeichen oder Initialen des Vereins, in Form einer Kravattennadel in Bronze, Silber und Gold, je nach Verhältnis, und in besonderen Fällen auch mehrwertige Schmucksachen und Uhren. Für weibliche Angestellte desgleichen, in Form von Brochen etc.

Es ist ausser allem Zweifel, dass das Resultat ein sehr günstiges sein würde, oder glaubt man, dass ein junger Kellner nicht mit Stolz eine Kravattennadel mit den Abzeichen des Vereins zur Schau tragen wird?

Gewiss wird er es thun, und gewiss ist, dass er Nachahmer finden wird, und zwar nach und nach immer mehr.

Die beabsichtigten Vorschläge des Vorstandes, nach welchen die Belohnungen erst mit fünf Jahren Dienstdauer zu beginnen, dem Empfänger zum Kostenpreis ausgehändigt werden und in Diplomen bestehen sollen, finden meinen Beifall keineswegs.

Um die fehlende Ausdauer und Beständigkeit zu erzeugen, müssen wir es den Angestellten möglichst erleichtern, eine Auszeichnung erlangen zu können; ist der erste Schritt einmal gethan, so wird auch in vielen Fällen der zweite nicht ausbleiben.

Die Belohnung oder Auszeichnung zum Kostenpreis abzugeben, würde in vielen Fällen den Zweck ganz verfehlen und wäre dies in der That gar keine Belohnung mehr. Es soll der Verein eine Belohnung recht machen oder gar nicht. *)

Die Belohnung durch Diplome ist weder ratsam noch zweckmässig, weil ein Stück Papier doch immer nur ein Stück Papier bleibt, leicht beschädigt, beschmutzt und zerrissen werden kann und im Grunde genommen nichts anderes ist, als ein Zeugnis, ohne jeden materiellen Wert.

Traktandum 9, betreffend die Versicherung der Angestellten. Die Versicherung gegen Krankheit und Unfall ist durchaus keine so wichtige Frage, sondern nur durch die Versicherungsgesellschaften so aufgebauscht und wichtig gemacht worden, um unser liebes Geld aus unseren Kassen in die ihrigen zu befördern und schöne Dividenden zu machen.

Beweise dafür sind:

1. Dass Schreiber dieses, wie auch gewiss eine grosse Anzahl Kollegen, die seit langen Jahren etabliert sind, die Erfahrung bestätigen, dass wirkliche Unfälle und ernste Krankheiten grosse Seltenheiten sind, weil die Art unseres Geschäftes es bedingt, fast ausschliesslich junge und gesundheitsrüstige Angestellte zu wählen;
2. dass auch die Statistik der bisher stattgehabten Versicherungen ein Zeugnis zu Gunsten der Versicherung durch den Verein abgibt.

Wird aber das eine oder andere Mitglied durch einen ernsten Unfall oder ernste Krankheit heimgesucht, so würde dann der Verein eintreten. Dies würde jedoch nur in wirklich ernsten Fällen geschehen, z. B. wenn der Minimalschaden Fr. 100 beträgt.

Die Versicherung durch den Verein würde den grossen Vorteil haben, dass alle Mitglieder versichert wären und gäbe dies somit auch allen Mitgliedern das beruhigende Gefühl, gegen einen allfälligen Unglücksfall geschützt zu sein, was hingegen jetzt bei vielen unterbleibt, weil man den Gesellschaften den grossen Gewinn nicht bringen will.

Sicher ist, dass auf diese Weise ein gutes Stück Geld in unseren Taschen bleibt und die so viel gepriesene Gegenseitigkeit und Solidarität einen Schritt vorwärts machen und zur Wahrheit würden.

Traktandum 10, betreffend Unterstützung an Wittwen, Waisen und gestrandete Kollegen. Die Unterstützung von bedürftigen Wittwen und Waisen, sowie auch sogenannter gestrandeter Kollegen ist eigentlich nichts anderes als eine moralische Pflicht, zum mindesten gegen bedürftige Wittwen und Waisen unserer Mitglieder, und wird gewiss gerne angenommen.

Bezüglich der Frage sogenannter gestrandeter Kollegen, wissen wir alle sehr gut, dass die meisten unseres Standes es nur mit grosser Ausdauer und eisernem Willen zu einem Geschäft und zu besserer Stellung gebracht haben; aber es unterliegt auch keinem Zweifel, dass Zufall und Glück eine grosse Rolle im Erreichen des vorgestreckten Zieles spielen und dass mancher trotz seiner Fähigkeiten und guten Eigenschaften, vom Zufall und Glück nicht begünstigt ist und es nicht nur auf keinen grünen Zweig bringt, sondern in vielen Fällen in kurzer Zeit sein mühsam Erspartes verliert und dann, entmutigt und demoralisiert, nicht mehr die Kraft hat, von Neuem anzufangen.

In solchen Fällen, und wenn unverschuldet, sollte der Verein eintreten und die so Gefallenen wenigstens gegen Hunger und grösste Not schützen. Es ist dies eigentlich nur eine Pflicht der Bessergestellten gegenüber den Minderbegünstigten oder Verunglückten unseres Standes.

Zu einem solchen Liebeswerke werden gewiss die Meisten unseres Vereins gerne ihr Scherflein beitragen wollen.

Das Budget für obige drei Traktanden wäre auf Fr. 50,000 als Maximum zu limitieren.

Diese Fr. 50,000 wären dem Vereinsvermögen zu entnehmen und für die folgenden Jahre wäre der Mitgliederbeitrag so zu stellen, dass sich die dem Vereinsvermögen entnommene Summe immer wieder ergänzen würde.

Im Weiteren müssen wir es unserem verehrten Präsidenten und den Komiteemitgliedern anheim stellen, sich der Ausarbeitung eines Ausführungsplanes mit gewohntem Wohlwollen und Opfersinn unterziehen zu wollen.

Eine Gruppe Genfer Kollegen.

*) *Anmerk. der Red.* Der Vorschlag des Vorstandes geht dahin, Diplome *mit Medaille-Breloque* bezw. *Medaille-Brochen* in Bronze, Silber und Gold nach 5, 10 und 15 Jahren zu verabfolgen, die *Kosten* der Medaillen hätte *nicht der Empfänger*, sondern der Prinzipal zu tragen.

Kleine Chronik.

(Mitteilungen für die Kleine Chronik werden stets mit Dank entgegengenommen.)

Brüssel. In hier verstarb im Alter von 66 Jahren Herr Louis Messiaen, Besitzer des Hotel Europe.

Zürich. In den Gasthöfen Zürichs sind im Monat Mai 21,465 Personen abgestiegen.

Interlaken. Für 1900 gelangt auf das 1,5 Millionen Fr. betragende Aktienkapital eine Dividende von 5,5 % zur Verteilung gegen 6 % im Vorjahr.

Schaffhausen. Die Eröffnung des Betriebes auf der Strecke Schaffhausen-Neuhausen des elektrischen Tramways hat am 11. Mai stattgefunden.

Martigny. Le Grand Hôtel Clerc, à Martigny, vient d'être agrandi et remis complétement à neuf. Il est tenu par son nouveau propriétaire Mr. Oscar Cornut-Brunner.

Meiringen. Das Hotel Reichenbach ist in allen Räumlichkeiten mit elektrischem Licht versehen werden. Gleichzeitig wurde eine grosse Terasse angebaut.

Bern. Laut Mitteilung des offiziellen Verkehrsbureaus verzeichnen die stadtbernischen Gasthöfe im Monat Mai 1901: 12,214 Logiernächte (1900: 12,640). Vom 1. November 1900 bis 31. Mai 1901: 73,908 (gleiche Periode 1899/1900: 69,926).

Prämierung von Angestellten. Der Verein Leipziger Gastwirte hat die Auszeichnung von Angestellten durch Ueberreichung von Diplomen und goldenen und silbernen Medaillen eingeführt Letztere tragen die Inschrift „Für Treue und Fleiss“ und werden für eine Dienstzeit von mindestens 3 Jahren (an derselben Stelle) verabreicht.

Lausanne. En séjour dans les hôtels de 1er et de 2e rang de Lausanne-Ouchy, du 15 au 21 mai: Angleterre 1253, Allemagne 505, Suisse 585, France 340, Amérique 331, Russie 213, Italie 63. Divers: Autriche, Belgique, Pays-Bas, Danemark, Etats balkans, Asie, Afrique, Australie, Turquie, 217. — Total 3507.

Lernt's von den Schweizern. Unter diesem Titel schreibt ein Londoner dem *„Western Morning News“*: „Warum ich vorziehe, ins Ausland zu reisen? Der Hauptgrund ist, weil ich die unerhörten Preise englischer Hotels nicht bezahlen will. Ehe und bevor englische Vergnügungsreisende sich dazu entschliessen, England zum Ziele ihrer Erholungen zu wählen, müssen die Hotelbesitzer drei Dinge lernen: 1. Ein Schlafzimmer auszustatten; 2. ein einfaches und schmackhaftes Diner zu servieren und 3. ihre Preise herunterzusetzen.

Luzern. Verzeichnis der in den Gasthöfen und Pensionen Luzerns vom 1. bis 31. Mai 1901 abgestiegenen Fremden: Deutschland 5166, Oesterreich-Ungarn 1272, Grossbritannien 3826, Verein. Staaten (U.S.A.) und Canada 966, Frankreich 830, Italien 280, Belgien und Holland 780, Dänemark, Schweden, Norwegen 309, Spanien und Portugal 37, Russland (mit Ostseeprovinzen) 399, Balkanstaaten 22, Schweiz 3902, Asien und Afrika (Indien) 119, Australien 64, Verschiedene Länder 29. — Total 17,001 Personen.

Notre guide d'hôtels. La *Gazette de Lausanne* consacre un petit article en faveur de la nouvelle édition de notre guide *Les Hôtels de la Suisse* cet article termine ainsi: „La Société suisse des hôteliers a fait là une très bonne et utile réclame, son Guide des hôtels est publié en trois langues et une distribution soigneuse en est assurée. Tel qu'il est devenu, sous son aspect attrayant, sa typographie de luxe, son organisation claire, il constitue la publication la plus précieuse pour notre industrie hôtelière et pour les étrangers qui voyagent dans notre pays. C'est enfin une réclame faite dans l'intérêt général.“

Eine Carambolage-Serie von 7156 Punkt! Der beste Billardspieler der Gegenwart, der erst 27-jährige deutsche Billard-Champion Hugo Kerkau, welcher bis jetzt den Welt-Rekord mit 4285 Punkt hielt, ist soeben von einer längern Tournee durch verschiedene Städte Europas an seine Billardakademie in Berlin zurückgekehrt, nachdem er alle seine Rivalen glänzend geschlagen. In Zürich machte er auf seiner Künstlerreise im „Europäischen Hof“ vor einem zahlreichen und gewählten Publikum die noch nie dagewesene Riesenserie von 7156 Punkt und hat damit seinen eigenen früheren Welt-Rekord weit geschlagen.

Saison-Eröffnungen
Ouvertures de saison.

Albulapass, 24. Mai.
Andeer. Hotel Fravi, 1. Juni.
Arosa. Hotel Seehof, 15. Juni.
Berninapass, 26. Mai.
Guarda. Hotel Meisser mit Dep. Sonne, 5. Juni.
Gurnigel. Bad Gurnigel, 6. Juni.
Jungfraubahn, 5. Juni.
Kurort Stoos ob Morschach, 10. Juni.
Rigi. Hotel Rigi-First, 1. Juni.
St. Beatenberg. Hotel Victoria, 1. Juni.
St. Moritz-Bad. Neues Stahlbad, 10. Juni.
Wengen. Hotel Victoria, 1. Juni.
Zermatt. Hotel Monte-Rosa, 1. Juni; Hotel Riffelalp, 4. Juni; Hotel Mont-Cervin, 10. Juni.

?? Fragekasten. ??

An Mehrere. Die Einführung der Prämierung langjähriger Angestellter in unserem Verein ist noch kein *fait accompli*, sondern diese Frage wird erst von der Generalversammlung in Zermatt entschieden werden; aber auch wenn der Antrag angenommen wird, was wir hoffen, werden noch einige Monate vergehen, bis die Diplome und Medaillen erstellt und mit der Austeilung begonnen werden kann.

An Mehrere. Von den gewünschten zwei Legitimationskarten für die Fahrt Visp-Zermatt ist Ihnen nur eine zugesandt worden, da jedes Mitglied Anspruch auf nur eine Freifahrt hat und für Begleitung (Gemahlin, Tochter, Sohn etc.) die Fahrt bezahlt werden muss. Nur bei der Gornergratbahn ist für sämtliche Festteilnehmer Freifahrt. Im Programm ist dies übrigens deutlich gesagt.

D. R. B. Von Ihrer Mitteilung, dass das in Budapest erscheinende „Neue Blatt“ ohne irgend welche Veranlassung Lobartikel über dieses oder jenes Hotel bringt, ohne überhaupt dieselben näher zu kennen, und dann einfach Rechnung zu stellen, nehmen wir an dieser Stelle Notiz. Hoffentlich zahlen alle, die es trifft, mit derselben Münze, wie Sie, dann wird dem betr. Blatt die Lust zu weitern Anzapfungen wohl vergehen.

M. W. Sie schreiben uns: „Der Wink mit dem Zaunpfahl Ihres Einsenders L. dürfte von allen „Korrespondenten der Hotel-Revue“ verstanden worden sein. Um die „Revue“ abwechslungsreicher, nicht etwa gehaltvoller, zu machen, wäre folgender Vorschlag gewiss probat: Jedes Mitglied erhält pro Druckzeile Fr. 1.—, welcher am Jahresbeitrag abzuziehen ist. (Melde mich sofort für 130 Zeilen). Preisgekrönte Artikel werden speziell honoriert. Das Preisgericht besteht aus den Herren Mahn (Leipzig), Segessenmann (Bern), Erb (Zürich), Moses King (New-York). Die Zahl der Richter kann beliebig erhöht werden, dieselben müssen jedoch in einem gewissen „goldenen Büchlein“ unseres Vereins eingetragen sein.

Frage der Red.: Wieviel Grad Wärme zeigt der Thermometer in Ihrer Gegend?

Vertragsbruch. — Rupture de contrat.
Charles Herrmann, 1er sommelier.
Gottfried Müller, Oberkellner, Zürich.

Hiezu eine Beilage.

Verantwortliche Redaktion: Otto Amsler-Aubert.

Foulard-Seiden-Robe Fr. 17.50 und höher! — 14 Meter — franko ins Haus! Muster zur Auswahl, ebenso von schwarzer, weisser und farbiger „Henneberg-Seide“ für Blousen und Roben, von 95 Cts. bis Fr 23.30 per Meter.
Nur ächt, wenn direkt von mir bezogen.
G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, **Zürich.**

STEINMANN-VOLLMER, ZÜRICH

Grosses Lager garantiert reeller ostschweizerischer Landweine

sowie nur echter Marken **Champagner-Weine.**

MONOPOL

von

785

A. DE LUZE & FILS, BORDEAUX

für die Schweiz, Elsass-Lothringen, Königreich Italien und Riviera.

Die letzten Neuheiten in

Hochmodernen Tapeten

Muster überallhin franko.

1182

Dessins von **Otto Eckmann, Walter Leistikow, Hans Christiansen, Paul Bürck** u. a. sind in grösster Auswahl eingetroffen. Zu gefl. Besichtigung und Abnahme empfiehlt sich bestens

— Für die Herren Hoteliers Vorzugspreise. — **J. Bleuler,** Tapetenlager, **Zürich,** 38 Bahnhofstrasse 38.

Schützet die einheimische Industrie!

„Rooschüz-" Waffeln

89

Bestes Dessert!

10 verschiedene Sorten.

Protégez l'industrie suisse!

Gaufrettes „Rooschüz"

Le meilleur dessert!

10 sortes différentes.

An Hotels, Pensionen, Restaurants etc. Probier-Muster gratis und franko durch

Abteilung: *Waffeln-Fabrik.* **ROOSCHÜZ & Co., BERN.** Division: *Fabrique de Gaufrettes.*

Für die Hotelküche empfehlen wir

Ia Saarkohlen: Püttlingen I, Louisenthal I
Ia Ruhrnusskohlen, Nuss I & II
Ia belgische Würfelkohlen „Concorde"

25/50, 50/80 mm.

Die „Concorde"-Kohle empfiehlt sich allen Hotels mit Garten- und Terassen-Anlagen, da **jede Belästigung durch Rauch und Russ vermieden** wird.

In Originalwagons von 10,000 kg. nach allen Stationen. 39

Bürke & Albrecht in Zürich & Landquart

(H 2507 Y) 129

Interlaken.

Für sofort zu verkaufen

event. zu vermieten in bester Lage des Kurortes ein ganz neu erstelltes, mit allem Komfort eingerichtetes Hotel mit 65 Fremdenbetten, grosse Restaurationslokalitäten, Terrassen, Gärten etc.

Liebhaber wollen sich wenden an **Ad. Studer, Interlaken.**

OCCASION

A remettre le Grand Hôtel Brunate

au-dessus de Como, nouvellement construit, confort moderne, **grande terrasse,** du côté du lac et de la ville, **vaste jardin, serre chaude, bains, lumière électrique, gaz, eau de source, téléphone,** maison de Ier ordre, bien meublé et possèdant une clientèle choisie. Cet hôtel se trouve à 15 minutes de la ville, lié par funiculaire et assure un grand avenir. Conditions de payements très avantageuses. Adresser les offres à **Mr. Carlo Spaini, Brunate-Como.** 142

CHAMPAGNE

Pommery & Greno, Reims

CARTE BLANCHE GOUT FRANÇAIS | SEC AMERICAIN | EXTRA SEC ANGLAIS

Agent général pour la Suisse, l'Italie, etc. A. A. DELVAUX, NEUILLY-SUR-SEINE.

Zu vermieten.

Ein gut frequentiertes, an der Riviera in **Nervi** bei Genua gelegenes

HOTEL-PENSION

mit 23 Betten und neuester sanitärer Einrichtung ist **zu vermieten.** 1. September (Wintersaison 7 Monate). In schönster Lage des Fremdenverkehrs, eigenem Garten, Mittelpunkt der Stadt, Nähe der Post und Strand-Promenade. Sämtliche Einrichtung samt Weinlager ca. 1500 Flaschen Wein, verschiedene Sorten, Ankaufspreis Fr. 25,000, Anzahlung Fr. 18,000, bei Barzahlung nur Fr. 23,000. Pächter hat Fr. 3000 Pacht jährlich zu bezahlen. Nur ernste Reflektanten werden berücksichtigt. Agenten ausdrücklich verbeten.

Auskunft erteilt: **A. Briand, Nervi** bei Genua. 106

Placierungsbureau des Schweiz. Wirtevereins

184 **Waisenhausgasse 5, II, Zürich (beim Bahnhof)**

placiert **Hotel-Personal** aufs gewissenhafteste. Wir stehen in engster Fühlung mit den beiden Vereins-Bureaux „Union Helvetia" und „Genfer Verein".

MAISON FONDÉE EN 1811

BOUVIER FRÈRES

NEUCHÂTEL (SUISSE)

SWISS CHAMPAGNE

DOUX — TRÈS SEC
MI-SEC — BRUT
SEC — ROSÉ

Se trouve dans tous les bons Hôtels suisses

POULETS GRAS

Expédiés plumés, vidés et préparés pour la table.

Ces poulets sont d'une finesse et d'une délicatesse de chair exquise.

3 francs le kilo, franco de port et d'emballage dans toute la Suisse.

Il ne saurait être trop recommandé cette nouvelle manière de vente directe du producteur au consommateur.

C. Imseng, à Lausanne

Hôtel du Nord.

Représentant de la maison **ROBIN** à **AUTUN** (France). 159

Kaufmann

tüchtig, in ungekündigter Stellung sucht sich gelegentlich zu verändern und zwar für Bureauposten verbunden mit kleineren Reisen, Platzvertretung, als Kassier, Sekretär, Mitarbeiter einer Zeitung oder ähnliche Stelle.

Postulent ist 30 Jahre alt, verheiratet, militärfrei, sprachenkundig und bereist; hat in grossen Betrieben als Verkäufer, Reisender, Correspondent sowie mehrere Jahre als Kassier gearbeitet, repräsentiert und ist in diversen Warenbranchen sowie im Zeitungswesen bewandert. Ia. Referenzen und Zeugnisse. Eventuell Kaution. 170

Gefl. Offerten erbeten unter Chiffre **K 500 B** an die **Annoncen-Expedition H. Keller, Basel.**

Die

Erste Schweiz. Kaffeerösterei nach Wiener Art

Inhaber: **J. Bollag-Feuchtwanger** in **Basel**

empfiehlt ihre rühmlichst bekannten und aufs sorgfältigste zusammengesetzten

Kaffee-Mischungen

in 6 Qualitäten.

No. 1	No. 2	No. 3	No. 4	Carlsbader Mischung No. 5	Wiener Mischung No. 6	
Fr. —.90	Fr. 1.10	Fr. 1.25	Fr. 1.40	Fr. 1.60	Fr. 1.80	per 1/2 Kilo.

Täglich frische Röstung. × Prompter Versandt franko in hermetisch verschlossenen Gebinden von 15, 30 und 50 Kilo.

Telegr.-Adr.: Caferösterei-Basel Ia Referenzen zu Diensten. Telephon Nr. 4080.

A vendre ou à louer

à long bail, **belle propriété** située au bord du **Lac Léman** près de **Lausanne,** occupée depuis nombre d'années par restaurant, pension famille et café. Un hôtelier trouverait bonne occasion pour créer Hôtel-Pension. **Situation exceptionnellement favorable. Patente assurée.**

S'adresser à **H. Doret, Gérant,** Bourg 33, **Lausanne.** 136

VINS FINS VAUDOIS

EMILE MONNET

LAUSANNE 1181

SPÉCIALITÉ DE VINS DE

DÉZALEY × YVORNE × × × × VILLENEUVE × × ×

MÉDAILLE D'OR: GENÈVE 1896

MÉDAILLE D'ARGENT: PARIS 1900.

Malaga-Kellereien

von

Alfred Zweifel in Lenzburg

(Eidg. Zoll-Niederlage)

Spezial-Geschäft und Lager authentischer

Malaga-Weine

Insel Madeira (auch Koch-Weine)

Jerez (Sherry) — **Oporto**

Marsala — **Cognac**

Schutz-Marke

Versandt in Original-Fässern und Flaschen.

Seit Jahren in vielen ersten Etablissementen eingeführt.

Export nach dem Ausland ab obigem Zoll-Lager. 2285

HOTELIER

30 Jahre alt, welchem eine tüchtige Frau zur Seite steht, kinderlos, mit mehrjährigem eigenen Geschäft (Pacht) in der Schweiz und Italien, deutsch, franz., engl. und ital. sprechend, **sucht** für Anfang Juli oder später die

Direktion eines Hotels

zu übernehmen.

Spätere Beteiligung oder Kauf nicht ausgeschlossen.

Kaution kann in jeder Höhe gestellt werden.

Offerten an die Hotel-Revue unter Chiffre **H 7 R.**

Fromage vieux à râper d'Unterwald × × × ×
Beurre frais de table de centrifuge × × ×
Beurre frais de cuisine de pure crême ×
Miel d'abeilles extrait pur × × ×

fournit en bonnes qualités à prix modérés

Otto Amstad à Beckenried, Unterwald.

(„Otto" est nécessaire pour l'adresse).

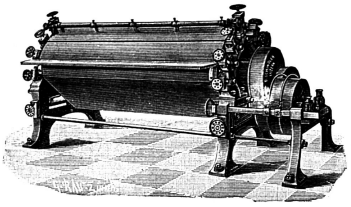
Médaille d'argent: Exposition universelle Paris 1900. 11

Ateliers de Constructions mécaniques

ROB. SCHINDLER, LUCERNE

Spécialité d'Ascenseurs et Blanchisseries pour Hôtels.

Machines à laver, Essoreuses syst. américain, Séchoirs, Calandes sécheuses.



Désinfection, Essuyeuse, Coulage, Lavage, Rinçage, Azurage sans changer de machine.

Machine à laver, système Robert Schindler.

Installations de Blanchisseries modèles. 1220

Lavage par mouvement de lessif spécial, grand débit, pas d'usure, superbe travail.

Breveté en Suisse, France, Allemagne, Autriche, Hongrie, Italie, Belgique, Angleterre, Etats-Unis.

Ascenceurs, Monte-charges, Monte-plats, hydrauliques et électriques.

Plus de 200 installations en Suisse.

Exposition permanente des appareils à Lucerne.

Références des 1ers hôtels. ⟶ *TÉLÉPHONE.* ⟵ *Catalogue et devis gratuits.*

Londoner Phoenix

Englische Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuer und Chomageschaden.

Gegründet 1782.

Bezahlte Entschädigungen: Ueber 600 Millionen Franken.

Die Gesellschaft übernimmt Versicherungen auf Gebäude, Mobiliar, industrielle Risiken zu vorteilhaften Bedingungen. Sie besorgt ebenfalls die sog. **CHOMAGE-VERSICHERUNG** (Betriebseinstellung infolge Feuersbrunst). Es empfiehlt sich dieselbe ganz besonders für die Herren Hotelbesitzer. Eine grosse Anzahl Hotels jeden Ranges bereits gegen Chomage versichert.

Zur Erteilung weiterer Auskünfte, sowie zum Abschluss von Versicherungs-Verträgen beliebe man sich an die **General-Agenten** in den verschiedenen **Kantonen**, sowie an Herrn **Alfred Bourquin, Director der schweizerischen Filiale in Neuenburg** zu wenden.

Centrifugen. **Spezialität in Bügelmaschinen** *Centrifugen.*

mit **Gas-** oder **Dampfheizung, elastischer Pression** und **automatischem Einlassapparat** für **Hand- u. Motorbetrieb.**

Einziges System, womit gestärkte Gardinen gebügelt werden können.

Maschinenfabrik **C. Seguin, Mülhausen i. E.**

Prospekt und Preisliste gratis und franko. 1269

Kühlräume u. Eisschränke

mit Luftzirkulation

Bestes u. billigstes System

Grosser Erfolg

GARANTIE

H 434 Z 1113

Ein Posten reingehaltener, roter 1900er

Thurgauer Wein

prima Qualität

aus bester Lage wird zu beliebigem Preis aus erster Hand direkt an Hotels und Restaurants abgegeben. Muster zu Diensten.

Gefl. Aufragen sub Chiffre **K 1041 L** befördert **Keller-Annoncen,** Pilatusstrasse 15, **Luzern.** 143

Hotel zweiten Ranges

in nächster Nähe eines Eisenbahnknotenpunktes, zentral gelegener Platz einer ostschweizerischen Kantonshauptstadt, alt renommiert und gut frequentiert von Touristen und Geschäftsreisenden (Jahresgeschäft)

ist zu verpachten.

Späterer Verkauf nicht ausgeschlossen.

Offerten befördert die Expedition der Hotel-Revue unter Chiffre **H 161 R.**

A vendre éventuellement à louer

Hôtel meublé

de 60 chambres avec dépendances, jardin et grande salle à manger sur le **Mont Salève** près de Genève (750 m altitude).

Station de chemin de fer électrique à côté de l'hôtel.

Prix de vente Frs. 98,000. —

En location Fr. 6,000. — 134

S'adresser à

Mr. **A. R Armleder, Hôtel Richemond, Genève.**

Alter Unterwaldner-Reib-Käse

Frische Zentrifugen-Tafel-Butter

Frische Nidel-Koch-Butter

10 **Echten Schleuder-Bienen-Honig**

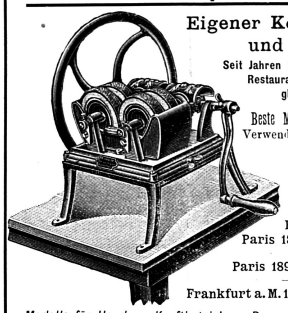
liefert regelmässig gut und billig

Otto Amstad in Beckenried, Unterwalden.

(**„Otto" ist für die Adresse notwendig.**)

Silberne Medaille Weltausstellung Paris 1900.

Hotel-Messerputzmaschinen.



Eigener Konstruktion und Anfertigung.

Seit Jahren in den ersten Hotels und Restaurants aller Kulturstaaten glänzend bewährt.

Beste Maschine auf dem Markte.

Verwendung nur erstklassigen Materials.

Präzisionsarbeit.

Köln 1893
Frankfurt a. M. 1894
Paris 1896: Goldene Medaillen.

Paris 1898: Ehrendiplom.

Frankfurt a. M. 1900: Grosse goldene Medaille.

Modelle für Hand- u. Kraftbetrieb × *Prospekte gratis u. franko.*

Th. Sackreuter, Frankfurt a. M.

43 **Schillerplatz 5/7. Pariser Hof.** (F a 1570/3 g)

HOTEL A LOUER

A louer dans une ville importante de la Suisse française

un bon hôtel de 2d rang

récemment remis à neuf et pourvu de tout le confort moderne; chauffage central, éclairage électrique, etc. L'hôtel est en pleine exploitation. La reprise pourrait avoir lieu dès maintenant jusqu'au 30 Novembre prochain.

S'adresser à l'adm. du journal sous Chiffre **H 165 R.**

Maison avec jardin à vendre

LOCARNO

construction moderne et situation **très avantageuse** pour l'installation d'un

— HOTEL —

soit pour la clientèle des passants soit pour celle de cure.

Pour renseignements s'adresser à l'**Agenzia di Mediazioni, Locarno.** 149

Erhältlich überall in Mineralwasserhdlgn. Apotheken, Hôtels & Restaurants.

Passugger Tafelwasser.

ist das beste diätetische Erfrischungsgetränk.

Hotel-Gesuch.

Hotel II. Ranges **zu kaufen** oder **zu pachten gesucht** in der **Central-** oder **Westschweiz.**

Saison- oder Jahresgeschäft.

Diskretion Ehrensache.

Offerten sub **Z J 3809** an die Annoncenexpedition **Rudolf Mosse, Zürich.** (Z à 7504) 152

A VENDRE

belle grande voiture 155

Automobile Delahay

de 10½ ch.

Conviendrait particulièrement pour **service d'hôtel.** Prix très avantageux.

S'adr. à **Mr. Allamand,** notaire, **à Lausanne, Bourg 28,** liquidateur de la Cie. des Automobiles. H 7012 L

CANNES

A remettre une **PENSION** avec bonne clientèle pour cause d'entreprises autrepart.

Adr. les offres à l'adm. du journal sous chiffre **H 168 R.**

A VENDRE de suite, cause de maladie pour la moitié de sa valeur,

BELLE PROPRIÉTÉ

près Genève, compr. 28 poses, verger, jardin potager et d'agrém. ferme, maison de maîtres, 35 chambres meublées, chambre de bains, etc., servant actuellement comme pension d'étrangers, en pleine activité. **Occasion exceptionnelle pour personne pouvant commencer de suite.** Facilités de paiement.

Ecrire à Mr. **Chambaz,** propr., Campagne **Verger de Vessy** près **Genève.** (Hc 504 SX) 169

II 2359 Y **Prima** 147

Winter-Schinken

mildgesalzen und salpeterfrei

liefert franko per Nachnahme

Jb. Kiener, Charcutier, Bern.

Für

Waschmaschinen

erzielt man die **beste Lauge** ohne weitere Zuthaten, **allein** mit

Mignon

präp. Terpentin-Salmiak-Kernseifen-Pulver.

Dasselbe ist auch das **vorzüglichste** Waschpulver zum **Kochen** der Wäsche.

Alleinige Verkäufer:

Gebr. Lustenberger, Luzern

Theaterstrasse 4

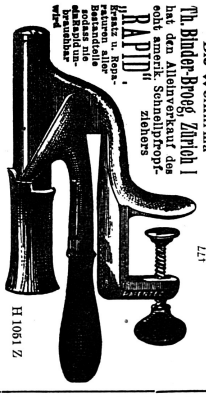
Muster zu Diensten.

Vanillinette

ersetzt überall die Vanille und ist **50 % billiger** als diese.

Wiederverkäufer an allen Orten **gesucht** durch das Generaldepot für die deutsche Schweiz: (H3269Q) 162

E. Beutel, Basel.



Tapezierer-Artikel en gros

Polstermaterialien	Teppichstangen
Rosshaar	Bodenteppiche
Wolle	Tischteppiche
Bettfedern	Jassteppiche
Matratzendrille	Portièren
Möbelstoffe	Vorhang-Cretonnes
Storrensatins	Passementeries
Storrendrille	Wachstücher

Messingstangen samt Garnituren

für Vitrages in Hotels und Restaurants.

SCHOOP & Co, ZÜRICH

Usteristrasse 7 beim Lintheschersschulhaus. 1286

Zu verkaufen

aus Gesundheitsrücksichten in einer grössern industriellen Ortschaft des Kantons Bern ein gut frequentiertes und gut gelegenes

Hotel II. Ranges

mit schönem Restaurant und grossem Wirtschaftsgarten. Preis sehr moderat und Bedingungen äusserst günstig. Uebernahme ganz nach Uebereinkunft. Event. Pacht oder Tausch gegen Wohnhaus oder Terrain nicht ausgeschlossen.

Schriftliche Anfragen sind zu richten unter Chiffre **H 2687 Y** an **Haasenstein & Vogler, Bern.** 148

Der beste, billige, höchst schnelle und bequeme Reise-Weg

NACH LONDON

geht über **Strassburg-Brüssel-**

Ostende-Dover

Einzige Route

welche **drei Schnell-Dienste** täglich führt,
welche einen **direkten Schnell-Dienst** mit durchgehenden Wagen **III. Kl.** führt,
deren neue Dampfer so **bequem** ausgestattet sind und
welche unter **Staatsverwaltung** steht.

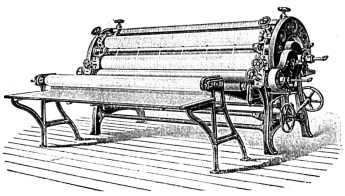
Von Basel in 19 Std. nach London.

Fahrpreise Basel-London:

Einfache Fahrt (15 Tage) . I. Kl. Fr. 119.40. II. Kl. Fr. 88.65
Hin- u. Rückfahrt (45 Tage) I. Kl. Fr. 198.— II. Kl. Fr. 146.65

Seefahrt nur 3 Stunden.

Fahrplanbücher und Auskunft erteilt gratis die Kommerzielle Vertretung der Belgischen Staatsbahnen und Postdampfer Kirschgartenstrasse 12, Basel.



Troy Laundry Machinery Co. Ltd.

Chicago × New York × San Francisco

offerieren:

Amerik. Waschmaschinen von Fr. 400. — an.
Gebotene Vorzüge gegenüber anderen Systemen: Unerreicht schonende Behandlung bei gründlichster Reinigung, blendend weisse Wäsche bei ganz geringem Materialverbrauch. Grosse Ersparnis an Arbeitspersonal, Seife etc.

Amerik. Schwingmaschinen von höchster Tourenzahl bei absoluter Sicherheit, geräuschloser Gang.

Amerik. Dampfmangeln von 120—300 cm. Walzenlänge.

Amerik. Kragen- und Hemden-Stärkemaschinen.

Amerik. Kragen- und Hemden-Bügelmaschinen neuesten Systems, Tagesproduktion 2500 Kragen oder 500 Hemden.

Auf obige Maschinen eingeübtes Personal zur Verfügung.

Illustrierte Preiskataloge können von unseren Vertretern bezogen und die bezügl. Maschinen bei denselben jederzeit im Betrieb besichtigt werden.

Die Vertreter:

1317 **G. Heubach-Labhart,** Dampf-Waschanstalt, **Bern**
B. Rist-Hager, Dampf-Waschanstalt, **Ragaz.**

HOTEL mittlerer Grösse zu kaufen gesucht

von kapitalkräftigem Fachmann. Pacht od. Aktivbeteiligung an grösserem Geschäft nicht ausgeschlossen. Diskretion zugesichert. Agenten verbeten.

Offerten von nachweisbar rentablen Geschäften und mit detaillierten Auskünften und Bedingungen gefl. an die Expedition d. Bl. unter Chiffre H 167 R.

Für ein

Hotel-Unternehmen

zunächst mit 45 Betten, durch Vergrösserung für ca. 95 bestimmt, in schönster und gesündester Lage der **italien. Schweiz,** am **Luganersee,** Zentralpunkt des Fremdenverkehrs u. Winterstation **sucht** Unterzeichneter, im Hotelbau erfahren (u. A. Erbauer des Vitznauer Hofes), sich mit kapitalkräftigem Hotelier in Verbindung zu setzen.

Ernstlichen Reflektanten erteilt kostenfreie Auskunft:

F. Kühn, Architekt, Mannheim

(F. Mhm. cpt. 6868) 158 **7 Lameystr. 7.**

Herausgegeben vom Offiziellen Centralbureau des Schweizer Hotelier-Vereins, Basel. Druck der Schweizer. Verlags-Druckerei, Basel.

Beilage zu No. 23 der „Schweizer Hotel-Revue“.

Termin *für die Bestellung der Legitimationskarten [beim Centralbureau in Basel] und der Zimmer [direkt, an beliebiges Hotel in Zermatt]:* **18. Juni.**

Terme *pour la commande des cartes de légitimation [au bureau central à Bâle] et des chambres [directement, à n'importe quel hôtel à Zermatt]:* **18 Juin.**

Pour la défense des hôteliers contre les indications erronnées des Guides de voyage.

(Trad. de la *„Rivista degli Alberghi“*).
(Communiqué.)

Il faut savoir que le Guide de voyage de *Baedeker*, cet ouvrage dont la réputation est universelle, qui parait dans toutes les langues et qui forme le 5e Evangile de tous les touristes, cite parmi les hôtels de Naples, dans la catégorie des hôtels de 2e rang, une maison dont le nom, bien que connu partout comme absolument honnête et respectable, est accompagné de cette note inexplicable et profondément singulière: *„pour les hommes seuls“*.

Cette observation aussi extraordinaire qu'erronnée n'ayant pu manquer de donner lieu aux suppositions et interprétations les plus fantaisistes et les plus nuisibles, au grand détriment de l'honorabilité et du prestige industriel de la maison ainsi qualifiée, son propriétaire, membre de la Société italienne des hôteliers, avant de s'adresser aux tribunaux, avait chargé son avocat de faire auprès de Baedeker une démarche amiable dans le but d'obtenir de lui le retrait de la mention erronnée et éventuellement le paiement d'une indemnité. Or, Baedeker tente, dans une lettre que le manque de place seul nous empêche de publier intégralement pour l'édification de nos lecteurs, de se dérober à ses responsabilités juridiques sous les prétextes les plus singuliers.

Il suffira, pour en donner une idée, de reproduire les lignes suivantes:

„Le passage est traduit de l'allemand et se motive par le fait indéniable que parmi nos touristes du Nord, il y a beaucoup d'hommes de moyens et d'habitudes modestes qui viennent en Italie uniquement pour leurs études, tandis que ceux qui ne voyagent que pour leur plaisir, et en compagnie de dames, recherchent un confort que présentent exclusivement, ou à peu près, les hôtels de 1er rang. Je ne saurais ranger les hôtels de Via Toledo parmi cette catégorie, tandis que je les considère comme très recommandables aux messieurs de condition modeste, voyageant sans dames.“

Des assertions et appréciations de ce genre sont de nature à autoriser les protestations et démentis les plus justifiés; nous nous en remettons volontiers pour cela à l'équité élémentaire de nos lecteurs; mais nous ne saurions nous empêcher de demander s'il est permis à un Guide universellement répandu de s'arroger le droit d'exprimer des opinions fausses et d'affirmer des faits contraires à la vérité et propres à nuire à l'exploitation industrielle d'un hôtel. La conclusion de la lettre de Baedeker donne à elle seule le critère de l'idée paradoxale qu'il se fait de ses droits. La voici:

„Les propriétaires d'hôtel qui me contestent le droit (sic) d'exprimer mon opinion (sic) à leur sujet, ne peuvent pas s'attendre à ce que — je les mentionne dans mon Guide.“

Deux mots de réponse seulement:

Le propriétaire de l'hôtel dont il s'agit n'a jamais postulé l'honneur de figurer dans le Guide de Baedeker; mais l'eût-il fait que cela n'autorisait nullement l'éditeur à le gratifier de cette mention aussi fausse que préjudiciable.

Personne ne conteste à Baedeker le droit d'exprimer son opinion et son jugement, mais lorsque leur publication est de nature à porter préjudice, il doit porter la responsabilité de toutes les conséquences de droit civiles ou pénales, qui peuvent en résulter.

C'est ce qu'a pensé le propriétaire de l'hôtel en question, en saisissant les tribunaux d'une plainte soit contre Baedeker, éditeur du Guide, soit contre la librairie Detken et Rochall à Naples qui continue, malgre les sommations juridiques, la vente de ce guide, aux fins d'obtenir le retrait de la mention erronnée et la condamnation de l'éditeur à des dommages intérêts pour préjudice porté à l'exercice d'une industrie.

Les débats de ce procés ont été déjà fixés au 10 juin et nous ne manquerons pas de les suivre avec la plus grande attention, afin de tenir nos lecteurs au courant d'une affaire où leur solidarité est engagée, et pour savoir jusqu'à quel point la corporation honorable et méritante des hôteliers est à la merci des caprices arbitraires et préjudiciables des éditeurs de Guides de voyages — qu'ils soient de première ou de seconde grandeur (*Numi o semi-Numi*). *S. de L.*

A propos de l'assurance contre la responsabilité civile.

Mr. W. Spaeth à Lindau, président de la „Société des Hôteliers des bords du lac de Constance et du Rhin“ publie dans l'organe de cette Société *Bodensee und Rhein* un appel remarquable dont voici le texte:

„Voici venir l'époque du tourisme; nous espérons voir arriver, comme annuellement, de nombreux visiteurs de nos belles contrées. Mais réfléchissons aussi que, plus la circulation est intensè, plus est grand pour nous *un* danger auquel bon nombre d'entre nous malheureusement ne songent guère. C'est *le danger de la responsabilité civile.*

Nous sommes tous, sans exception, responsables vis-à-vis de tout étranger, tout client, toute tierce personne qui séjourne dans nos maisons, nos hôtels, nos restaurants, nos écuries, nos cours, nos caves, bref dans nos immeubles et qui y tombe victime, par une circonstance quelconque, d'une lésion corporelle entrainant une incapacité de travail plus ou moins prolongée.

Si par exemple les escaliers et corridors sont mal éclairés, si les tapis des escaliers, des couloirs ou des chambres sont mal posés ou déchirés, si les voies de communication sont obstruées par les domestiques, pendant le nettoyage, etc., au moyen d'objets de quelque nature que ce soit, si les portes des caves etc. ne sont pas fermées, si les chaises et tables de nos restaurants manquent de solidité, si nous négligeons de prendre, en vue d'assemblées nombreuses, de fêtes publiques, de représentations théâtrales, de soirées dansantes, etc., toutes les mesures de sécurité prescrites par les règlements de police, si pour ces motifs ou pour cent autres pareils un accident quelconque se produit, entrainant une lésion corporelle, la responsabilité civile entre en jeu pour le préjudice causé à la victime.

Mais ce n'est pas dans ces cas seulement que la responsabilité nous incombe: nous sommes responsables également de la détérioration ou de la disparition des biens appartenant à nos clients durant leur séjour dans nos établissements. Nous sommes responsables par exemple lorsque les effets de l'un de nos clients sont détériorés ou détruits par l'eau ou par le feu, nous pouvons même être rendus responsables des dégâts causés à des vêtements précieux par la maladresse du personnel chargé du service.

En particulier, les hôteliers qui louent leurs écuries sont responsables des dommages subis par les chevaux qui y sont logés, qu'ils soient frappés par d'autres chevaux, maltraités par les palefreniers ou atteints de maladie ou de mort à la suite de l'ingestion d'eau ou de fourrage mauvais ou empoisonné.

Nous sommes responsables, quand nous louons des véhicules, en particulier pour le transport des clients de la gare à l'hôtel et vice-versa au moyen de nos voitures et omnibus, pour tout dommage survenant de ce fait à ces clients ou à d'autres personnes.

Bref, voilà une énumération suffisante de motifs pouvant engager la responsabilité de notre profession envers des tiers.

Le seul moyen de se couvrir contre les dangers résultant de cet état de choses, c'est une bonne assurance contre la responsabilité civile.

Nous recommandons instamment à nos sociétaires de s'assurer, s'ils veulent éviter des pertes.“

Une attaque réfutée.

Le correspondant attitré du *Daily Messenger* écrit de Montreux, au sujet de l'attaque, dirigée contre la Suisse par un correspondant anonyme du *Daily Mail*, à son journal:

Dans aucune contrée, autant qu'en Suisse, les différences d'opinions au sujet de la guerre Sud-Africaine, n'ont donné lieu à de fausses impressions.

Les fréquentes discussions engagées entre personnes de nationalités différentes sur un sujet délicat et que les Anglais ne peuvent quelque fois éviter d'écouter, tendent à produire un sentiment exagéré de susceptibilité, et pendant le cours de ces discussions, le moindre geste, le sourire d'un domestique ou une parole dite à voix basse par le maitre d'hôtel, tout est interprété comme une insulte.

Le maitre d'hôtel bien intentionné, conservant une attitude correcte, a jusqu'à maintenant supporté patiemment les inévitables plaintes dirigées contre lui par une minorité d'individus peu raisonnables qui ont, d'une manière quelconque, trouvé moyen d'étaler leurs misères imaginaires dans les colonnes d'un obscur journal de province. Mais, la dernière attaque, „Avertissement aux Touristes suisses“, récemment publié dans un journal de Londres (*Daily Mail*, Réd.), a fini par le pousser à bout et lui a montré la nécessité d'élever la voix pour protester et se défendre.

L'article en question a soulevé une grande indignation sur tout le littoral. Les propriétaires d'hôtels et de magasins des innombrables endroits visités par les étrangers, dépendant entièrement pour leur subsistence de ces étrangers, se voient dans l'obligation de ne plus ignorer les injustes accusations si obstinément dirigées contre eux.

Quant à moi, les calomnies amoncelées sur le Suisse inoffensif, me semblent tellement peu fondées et respirent tant de malice, que j'en arrive à me demander, si l'écrivain anonyme a jamais mis les pieds en Suisse ou si toute son œuvre n'est pas plutôt pure imagination.

J'ai pris la peine de m'informer auprès de voyageurs de toutes les conditions et je n'ai rien entendu qui s'accorde avec ses déclarations.

Les Suisses sont aussi désireux que jamais de plaire à leurs hôtes et possèdent trop le don des affaires pour faire n'importe quoi, capable d'offenser leurs visiteurs.

La chose est si évidente qu'il n'y a pas lieu de la discuter.

Le Monsieur, qui désire garder l'incognito, prêche une ligue contre la Suisse, une désertion en masse de la plus plaisante partie de l'Europe, parce que les habitants de cette petite république osent exprimer leur sympathie pour une autre petite nation semblable à la leur.

On demande que l'Hôtelier suisse qui pourvoit, et pourvoit bien, au diner et à la bouteille de vin de ses hôtes, consente à renoncer au au respect de soi et à la liberté de penser. Un Suisse ne devrait pas, même dans le fond de son cœur, avoir place pour la moindre commisération pour les ennemis de ses clients. Le spectacle de la lutte héroïque et prolongée de la plus petite des nations contre une des plus puissantes devrait le laisser calme et insensible! Et pourquoi?

Il est peut-être un serviteur pendant le temps où il dépense sa vie et son énergie à satisfaire nos désirs, mais nous ne sommes pas ses maitres. Il nous fournit un abri, le manger et le boire pour lesquels nous le payons, les obligations sont égales des deux côtés. De quel droit irions-nous dire à un homme dans son propre pays comment il doit penser?

Nous n'avons aucun droit de lui demander d'étouffer ses sentiments ou d'avoir à souffrir de notre déplaisir et encore moins de faire montre de notre susceptibilité blessée et de le menacer, s'il ne veut pas penser comme nous, de déserter son pays en punition de sa présomption.

Quel est le vrai Anglais qui pourrait désirer une telle servilité?

Quant à la justice ou l'injustice de la guerre en Afrique je n'ai, pour le moment, pas à m'en occuper, mon intention n'étant pas de faire de la politique, et, que je sois ou ne sois pas un partisan des Boers, ceci n'a rien à faire avec la question que nous traitons, mais ce que je sais, c'est que je suis trop un vrai Anglais pour penser à oser demander d'un homme le sacrifice de son plus beau privilège, la liberté d'exprimer sa pensée, comme le fait l'auteur de „Avertissement aux Touristes suisses“.

A quoi bon cacher nos têtes dans le sable, comme des autruches, pour ne pas voir les faits incontestables?

On ne peut nier que les sympathies de toute l'Europe soient naturellement acquises au plus faible et alors pourquoi choisirions-nous la petite Suisse entre les autres nations pour en faire l'objet de notre ressentiment?

Devons-nous renoncer aux soies et aux vins que nous tirons de la France, aux tissus de l'Allemagne, aux blés de la Russie, aux importations d'Autriche parce que la Presse de ces pays a osé exprimer des vues contraires aux nôtres?

Est-ce que notre marque „Made in Germany“ est sur le point de devenir une chose des temps passés et être classée dans les reliques?

Mais, pour être logique, nous serions réduits à périr par ces procédés absurdes.

L'excellent article de votre numéro du 18 ct. a été reçu ici avec un sentiment de gratitude et d'approbation. Il a été largement commenté par les journaux suisses et est regardé comme une efficace contrepartie.

Le journal local termine sa remarque en disant:

Le *Daily Messenger* a rompu une lance en notre faveur, il consacre 2 colonnes à la réfutation des charges dirigées contre nous. Nous avons un chaud défenseur dans le *Daily Messenger* et son jugement sera accepté par toute personne raisonnable et préféré à celui d'un anonyme.

Basler Bundesfeier 1901.

(Eingesandt.)

Basel geht einem seltenen Feste entgegen. Im Juli dieses Jahres werden 400 Jahre verflossen sein, seit diese „königliche“ Stadt am Rhein in den Bund der schweizerischen Eidgenossenschaft aufgenommen wurde. Der Schritt, den die Basler an jenem denkwürdigen Kaiser-Heinrichstag (13. Juli) 1501 mit vielem Vorbedacht gethan haben, muss als eine That grosser staatsmännischer Weisheit gelobt werden. Wurde es doch dadurch der Stadt Basel und ihrem Gebiet ermöglicht, während ringsum die oft verheerenden Kriege tobten, Jahrhunderte lang Ruhe und Frieden zu geniessen und dabei, während anderwärts Not und Elend herrschten, die geistige und gewerbliche Entwicklung des Volkes ungestört fördern zu können. Basel verdankt die Erhaltung seiner Selbständigkeit und ökonomischen Blüte nicht zum geringsten der Zugehörigkeit zur Schweiz. — Aber auch den Eidgenossen war der Eintritt Basels in ihren Bund höchst willkommen, bot die Stadt am Rhein ihnen doch bedeutende Vorteile in kriegspolitischer, gewerblicher, kommerzieller und wissenschaftlicher Beziehung.

In dankbarer Erinnerung an die That der Väter soll das für beide Teile so bedeutungsvolle Ereignis in würdigster festlicher Weise gefeiert werden. Die h. Regierungen von Stadt und Land haben deshalb schon längst die Vorbereitungen getroffen, und eine stattliche Anzahl von Männern aus allen Ständen haben sich schon seit Monaten zu gemeinsamer Arbeit dazu vereinigt. Die Feier wird sich auf vier Tage, vom *12. bis 15. Juli*, erstrecken, wobei nach einer Vorfeier in Liestal ein offizieller Festakt, eine dreimalige Aufführung des Festspiels, ein Festzug durch die Stadt, zwei Festabende an den Ufern des Rheins (mit Beleuchtung und Feuerwerk) und ein Volksfest auf dem Festspielplatz vorgesehen sind. Abgeordnete der eidgenössischen und kantonalen Behörden werden an der Feier teilnehmen.

Im Mittelpunkt des Festes steht das *Festspiel*, das von Hrn. Staatsarchivar Dr. *Rud. Wackernagel* gedichtet und von Hrn. Dr. *Hans Huber* teilweise in Musik gesetzt worden ist. Die *Dichtung* ist auf historisch zuverlässigem Untergrund schmuck und sicher aufgebaut und lebensvoll und mit Wärme gehalten. In charakteristischen, packenden Bildern führt sie uns den grossen Gedanken der ewigen Verbriderung Basels mit der Eidgenossenschaft vor Augen und zeigt, wie durch manche Kämpfe und Hindernisse hindurch für Basel ein neuer Tag anbrach. In die Handlung, welche sich in vier Akten abwickelt, sind eine Reihe von Einzelgesängen und Bühnenchören eingeflochten, an die der Komponist Herr Dr. Hans Huber, mit voller Liebe seine hervorragende künstlerische Kraft gewendet hat. Ein aus cirka 300 Personen bestehender, kostümierter Festchor wird nach antikem Vorgange die ganze Handlung begleiten und demselben eine höhere künstlerische Weihe geben. Für das Auge wird das Ganze ein lebensvolles, farbenprächtiges Zeitgemälde bieten. Das Kostümkomite hat sich alle Mühe gegeben, die Kostüme der damaligen Zeit (1500) bis ins kleinste Details hinein historisch getreu herzustellen. So wird im Festspiel in jeder Beziehung ein Stück Leben aus dem 16. Jahrhundert vor die Augen des Zuschauers gezaubert werden.

Die Zahl der am Festspiel Mitwirkenden wird rund 2000 betragen. Die 49 Sprachrollen befinden sich in guten Händen und die stummen Rollen sind von Einzelpersonen und von Vereinen übernommen worden. Die Besetzung des musikalischen Teiles verspricht gleichfalls einen hohen, künstlerischen Genuss. Das *Orchester* (ca. 105 Mann) wird gebildet von der Kapelle der Basler Musikgesellschaft und derjenigen des Musikdirektors Handloser (Konstanz). Die *Bühnenchöre* haben die ersten Basler Gesangvereine und einige Gesangselitenklassen übernommen. Als *Solisten* sind u. a. gewonnen worden: Fr. Dr. Huber, Frl. Maria Philippi, Frl. Fr. Siegrist, Frau Riggenbach-Hegar, Frl. Anny Hindermann, die HH. Rob. Kaufmann (Zürich), Sandreuter, Vortisch, Böpple, Weber, Siebenhaar (Basel). Die grossen im Spiel vorkommenden *Tänze* werden von einigen Turnvereinen ausgeführt.

Der *Festplatz* befindet sich in der Nähe des Centralbahnhofes, an der Hügellehne von St. Margarethen. Die Bühne hat eine vordere Breite von 35 m und eine Tiefe von 27 m. Ein mächtiger Bogen schliesst sie nach dem Zuschauerraum hin ab. Dieser sanft ansteigend, hat ca. 8200 bequeme Sitzplätze, um die herum sich noch Stehplätze anschliessen. In neun Büffets und einer grossen Wirtschaftshütte wird für rasche Befriedigung der leiblichen Bedürfnisse gesorgt werden.

Die Aufführungen finden statt Samstag, Sonntag und Montag, 13. bis 15. Juli, je Nachmittags 3, resp. 2 Uhr. Die Direktion übernimmt Hr. Dr. Hans Huber, die Regie Hr. Otto Epens.

Die Kosten des ganzen Festes, soweit es sich in Baselstadt abspielt, werden auf 296,000 Fr. veranschlagt.

Basels Einwohnerschaft und Behörden werden keine Mittel und keine Arbeit scheuen, das Fest zu einem wirklich glänzenden und gediegenen zu gestalten, und es darf dessen Besuch jedem Freund vaterländischer Volksspiele aufs wärmste empfohlen werden. Mögen über dem Feste und dem Festspiele insbesondere ein blauer Himmel und die hellste Sonne leuchten. E. K.

Schweizer. Handels- und Industrie-Verein. (Mitgeteilt). Freitag den 31. Mai 1901 trat in Basel die Schweizerische Handelskammer unter dem Vorsitz ihres Präsidenten, Herrn H. Wunderly-v. Muralt, zu ihrer 34. Sitzung zusammen. Neben verschiedenen inneren Vereinsangelegenheiten bildete den Gegenstand ihrer Beratung eine allgemein gehaltene Besprechung eines vom Vorort des Schweizerischen Handels- und Industrie-Vereins ausgearbeiteten Entwurfs eines Texts zum künftigen Zolltarifgesetz. Am folgenden Tag, Samstag den 1. Juni, fand, gleichfalls in Basel, die ordentliche Delegiertenversammlung des Schweizerischen Handels- und Industrie-Vereins statt, an welcher von den 49 dem Verband angehörenden Sektionen 46 durch 76 Delegierte vertreten waren. Seit der letzten Delegiertenversammlung sind dem Verein 6 neue Sektionen beigetreten, nämlich der Verein schweizerischer Herren- und Knaben-Konfektions Industrieller, der Verein schweiz. Hutfabrikanten, der Verein schweizerischer Käsehändler, der Schweizerische Weinhändler-Verband in Zürich, der Verband schweizerischer Grossisten der Kolonialwarenbranche und der Verband konzessionierter schweizerischer Versicherungs-Gesellschaften. Zu Beginn der Versammlung gedachte der Vorsitzende, Herr H. Wunderly-v. Muralt in ehrenden Worten des im Lauf des Vereinsjahrs aus der Schweizerischen Handelskammer ausgetretenen Herrn O. Rheiner-Fehr in St. Gallen, welcher dem Kollegium seit dem Jahr 1887 angehört hatte. In der darauf vorgenommenen Abstimmung wurde als sein Nachfolger gewählt Herr Bürke-Müller, Präsident des Kaufmännischen Direktoriums in St. Gallen. Die Versammlung hörte hierauf zwei sehr interessante Vorträge an: Herr Landammann Ed. Blumer sprach über das Bundesgesetz betreffend die elektrischen Schwach- und Starkstrom-Anlagen, und Herr Nationalrat J. Hirter behandelte das Bundesgesetz betreffend das Tarifwesen der Schweizerischen Bundesbahnen. Einer liebenswürdigen Einladung des Basler Handels- und Industrie-Vereins folgend, fanden sich die Delegierten nach Schluss der Versammlung in den Restaurationsräumen der Gewerbe-Ausstellung beider Basel ein und ergriffen mit Vergnügen die ihnen gebotene Gelegenheit zur gründlichen Besichtigung der äusserst reichhaltigen und geschickt angeordneten Ausstellung der Erzeugnisse baslerischen Gewerbefleisses.

AVIS.

Die vom Schweizer Hotelier-Verein eingeführten

Zeugnisformulare* und *Anstellungsverträge

für Angestellte können von den Vereinsmitgliedern fortwährend gegen Nachnahme bezogen werden beim

Offiziellen Centralbureau in Basel.

Zeugnisformulare: Heft à 50 Blatt . . . . . Fr. 3. 50
„ à 100 „ . . . . . „ 6. —
„ à 200 „ . . . . . „ 10. —
Anstellungsverträge (deutsch od. franz.): per 100 „ 2. 50

Grand Hôtel à San Remo

à vendre ou louer tout meublé 13

Position splendide — Plein midi. — Belle vue de mer. — Grand jardin bien ombragé. — Confort moderne. — Lumière électrique.
S'adresser à M. Roverio, notaire, San Remo (Italie.)

HOTEL

best gelegen am obern Zürichsee, mittelgross, mit grossen Lokalitäten für Hochzeiten u. Gesellschaften, von Fremden, Einheimischen u. Geschäftsreisenden, das ganze Jahr gut besucht, ist gesundheits- und Familienverhältnisse halber, auf nächsten Herbst

zu verkaufen.

Anzahlung 35—40 Mille Fr.
Offerten befördert die Expedition dieses Blattes unter Chiffre **H 9 R.**

Compagnon gesucht.

Bewährter Hotelier von weltbekanntem Rufe, mit grosser, eigener Kundschaft, **sucht** behufs Uebernahme eines grossartigen, modernen Hotels auf Fremdenplatze ersten Ranges eine prima Arbeitskraft mit etwas verfügbarem Kapital, Erfahrung und administrativem Talent, als **Compagnon.** Günstige Bedingungen.

Offerten mit Referenzen und Bericht über bisherige Thätigkeit sowie Photographie beliebe man zu senden an: **John Weber, U. S. A. Legation, Bern.** (H 2752 Y) 154

Absolute Diskretion wird zugesichert und verlangt.

Aiagin

bewährtestes Mittel zum sofortigen **Entfernen aller Obst-, Wein-** und **Tintenflecken** aus weissen Leinen-, Baumwoll- und anderen weissen Geweben (Handtücher, Tisch- u. Leibwäsche) garantiert unschädlich für das Gewebe.

19 **Alleiniges Fabrikat der** (Z à 1779 g)

Aluminium-Industrie-Akt.-Gesellschaft Neuhausen (Schweiz).

Zu haben in d. meisten Apotheken, Droguerien u. Kolonialwarenhandlungen.

Das Heruntermachen eines Fabrikates durch die Konkurrenz ist der sprechendste Beweis für seine gute Qualität.

Nervin giebt vorzügliche **Bouillon** und würzt **Suppen, Saucen, Fisch, Gemüse** u. s. w. in feiner natürlicher Weise.

Herzrollen, kräftige, schmackhafte, natürliche Suppen sofort gebend.

Herz's

Tapioca, Haferpräparate, gekochte Mehle
von unübertroffener Güte.

Moriz Herz, Präservenfabr., Lachen
am Zürichsee. 105

Hotel-Pacht.

Tüchtiger fachkundiger und kautionsfähiger Hotelier sucht zum 1. Januar oder später bessere **Hotel-Pension** oder besseres **Hotel-Restaurant,** am liebsten gangbares Jahresgeschäft, pachtweise zu übernehmen. Kauf nicht ausgeschlossen.
Gefl. Offerten befördert die Expedition unter Chiffre **H 166 R.**

H 2500 Z **Tische für Restaurants und Garten.** 121

Ich empfehle runde und viereckige Tische mit schweren Gussfüssen und Platten von weissem, hauptsächlich aber von grauem oder farbigem Marmor.
Th. Hofstetter, Marmorwerkstätte, Sihlhölzli, **Zürich.**

Plus de maladies contagieuses

par l'emploi de

l'Ozonateur.

Désinfecteur, antiseptique, purifiant l'air, d'un parfum agréable; il absorbe toute mauvaise odeur.

Indispensable

dans les salles d'écoles, hôpitaux, chambres de malades, Water-Closets, etc.

En usages dans tous les bons hôtels, établissements publics et maisons bourgeoises.

Nombreuses références.

Agent général: Jean Wäffler, 22 Boul^d Hélvetique, Genève.

Wizemann's feinste Palmbutter (Cocosine)

garantiert reines Pflanzenfett, vom Kantonschemiker in St. Gallen als **gesundes Kochfett** befunden, **vortrefflich** geeignet zu **Backwerk aller Art,** wie zum **Kochen** und **Braten,**

Ca. 50 % Ersparnis im Gebrauch gegen andere Buttersorten!

empfiehlt in Blechgebinden zu 15, 25, 50 und 100 Kilo zu **Fr. 1. 60 das Kilo** frei Bahnstation des Empfängers. Probedosen zu ca. 5 kg. Fr. 8. — frei gegen Nachnahme. (K 1716 G) 94

R. Mullisch, Langgasse-St. Gallen, Hauptniederlage für die Schweiz.

Direktor — Chef de réception.

Ein Fachmann, 29 Jahre, repräsentabel, versehen mit den besten Zeugnissen und Referenzen, z. Zt. in obiger Stellung in einem der ersten schweizer. Hotels, **sucht** Stelle als **Direktor** oder event. gleichen Posten für kommenden Herbst.
Offerten an die Exped. ds. Bl. unter Chiffre **H 156 R.**

Eines der besten HOTELS

in nächster Nähe Zürich's ist Familienverhältnisse halber

zu verkaufen.

Prima Jahresgeschäft an bester Lage. — Anzahlung Fr. 50—60,000. Vermittler ausgeschlossen.
Offerten unter Chiffre **K 598 Z** befördert die Annoncen-Expedition **H. Keller,** Kappelerhof, **Zürich.** 157

Heim und Plazierungsbureau für männl. 38

HOTEL-ANGESTELLTE

25 Schipfe × Zürich × Schipfe 25
Billige Pension. Stets starke Nachfrage für gutes Personal.

Luftgas! Luftgas!

Gebrüder Burger, Emmishofen (Thurgau)

Spezialgeschäft für Beleuchtungswesen

Luftgas. — Acetylen. — Elektrisches Licht.

Generalvertretung der Amberger Gasmaschinenfabrik.

Prachtvolles, weisses, ruhiges Licht.

Das erzeugte Gas ist nicht explodierbar, hat keine giftigen Stoffe, vollständig russ- und dunstfrei. Der Motor kann in jedem kleinen Raume untergebracht werden, bedarf keiner Wartung, einfachste Bedienung, Vorkenntnisse in keiner Weise nötig.

Preise im Verhältnis zu anderen Lichtquellen:

16	Kerzen	elektrisches Glühlicht	pro Stunde	$4_{,37}$ Cts.
16	„	Acetylen	„ „	$3_{,00}$ „
16	„	Petroleum	„ „	$2_{,25}$ „
16	„	Amberger Luftgas	„ „	$0_{,81}$ „

mithin kostet die 60kerzige Luftgas-Glühlichtflamme pro Stunde 3 Cts.

Prima Zeugnisse von Staatsstellen, Behörden, Fabriken, Hotels, Privaten wie Prospekte und Zeichnungen gerne zur Verfügung.

RORSCHACHER

GEMÜSE- UND FRÜCHTE-CONSERVEN

Den Herren Hoteliers u. Wirten bestens empfohlen

8 goldene Medaillen und Ehrendiplome.

Schweiz. Armee-Conserven-Fabrik Rorschach

894 **BERNHARD & Cie., Kommanditgesellschaft.**

Aufnahme von Stellengesuchen nur gegen Vorausbezahlung.

Stellenofferten ✻ Offres de places

In dieser Rubrik kosten Personalgesuche bis zu 8 Zeilen, inkl. Portoauslagen für zu befördernde Offerten, Fr. 2.—, jede Wiederholung Fr. 2.—; für Vereinsmitglieder: Fr. 2.—, Wiederholungen je Fr. 1.— (Ausland: Portoauslagen extra). Inserate müssen jeweilen bis spätestens Freitag Mittag eingesandt werden, wenn sie in der darauffolgenden Samstag-Nummer erscheinen sollen.

Gesucht per sofort: 1 tüchtiger **Hausportier,** 1 tüchtiges **Zimmermädchen** und 1 tüchtige **Kaffeeköchin** die nebenbei auch dem Chef behilflich sein muss. Offerten an die Exped. unter Chiffre **623.**

Gesucht auf anfangs Oktober in ein feines Hotel allerersten Ranges in Italien: 1 tüchtiger, sprachkundiger gewandter und in der Restauration ganz speziell erfahrener **Oberkellner;** 1 **Chef de cuisine,** tüchtig und zuverlässig (Jahresstelle); 1 gewandter **Zimmerkellner.** Nur prima Referenzen können berücksichtigt werden. Offerten mit Zeugnis-Abschriften und Photographie an die Exped. unter Chiffre **639.**

Gesucht: Chef de cuisine, tüchtiger, selbständiger Restaurateur, 150—175 Fr. per Monat, Eintritt sofort; Eine **Kaffee-Köchin** sofort; ein **Lf. Saalkellner** oder **Volontär** in 14 Tagen. Offerten an die Exp. unter Chiffre **644.**

Koch-Volontär gesucht in das Hotel Pfauen in Einsiedeln. Eintritt sofort. Offerten an: **K. Gyr-Tanner, Einsiedeln.** 637

Küchengouvernante, tüchtige, für ein Hotel ersten Ranges, zu sofortigem Eintritt gesucht. Offerten an die Exped. unter Chiffre **649.**

Oberkellner (Maitre d'hôtel), ganz tüchtiger, seriöser Mann, wird nach Constantinopel, in feines Etablissement gesucht. Deutsch, Französisch und Englisch erforderlich. Gehalt fr. 300 monatlich, nebst freier Station. Nach 6 Monaten Gehaltserhöhung bei entsprechenden Leistungen. Kontrakt 2 Jahre. Reisevergütung II. Klasse. Es können nur gut empfohlene Bewerber berücksichtigt werden. Offerten mit Photographie und Zeugnissen an **Mr. Meguerditsch Tokatlian Pera-Constantinopel.** 612

Saaltochter (erste) gesucht. Muss selbständig in jeder Beziehung sein, wenn möglich der drei Hauptsprachen mächtig. Saisonstelle, event. auch Jahresengagement. Offerten befördert die Exped. unter Chiffre **424.**

Sekretär, tüchtiger, der drei Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, wird in ein Hotel I. Ranges nach Ostindien gesucht. Vertrag 3 Jahre. Reisevergütung. Es können nur ganz tüchtige, gut empfohlene Bewerber Berücksichtigung finden. Offerten mit Zeugnissen, Photographie und Altersangabe an die Exped. unter Chiffre **641.**

Sekretärin. In ein Hotel I. Ranges im Berner Oberland wird eine tüchtige Sekretärin gesucht. Vertrauensstelle. Kenntnis der deutschen, französischen und englischen Sprache in Wort und Schrift, sowie gründliche Kenntnis der Hotelbuchführung erforderlich. Offerten nebst Zeugnissen und Photographie an die Exped. unter Chiffre **652.**

Zeugnishefte & Anstellungsverträge

stets vorrätig für Mitglieder.

Offizielles Centralbureau in Basel.

Stellengesuche ✻ Demandes de places

In dieser Rubrik kosten Stellengesuche bis zu 7 Zeilen, inkl. Portoauslagen für zu befördernde Offerten, Fr. 2.50; jede Wiederholung Fr. 1.—. Vorausbezahlung (in Marken) erforderlich. Inserate müssen jeweilen bis spätestens Freitag Mittag eingesandt werden, wenn sie in der darauffolgenden Samstag-Nummer erscheinen sollen.

Büffetdame. Eine zuverlässige, gewandte Tochter, deutsch, französisch, englisch und ziemlich italienisch sprechend, im Service bewandert, sucht Stelle an ein Büffet. Zeugnis und Photographie zu Diensten. Eintritt nach Belieben. Offerten an die Exped. unter Chiffre **630.**

Bureau. Engländer, der sehr gut französisch und ein wenig deutsch spricht und mit der Buchhaltung vertraut ist, sucht Stelle gegen seinen Unterhalt in grossem Hotel der deutschen Schweiz, um sich in der deutschen Sprache zu vervollkommnen. Offerten unter **J. 7122 L** an die **Annoncen-Expedition Haasenstein & Vogler, Lausanne.** 160

Bureau-Volontär. Gebildeter Schweizer, 22 Jahre alt, deutsch und franz. korrespondierend, mit Vorkenntnissen im Englischen, kaufmännisch gebildet, sucht Stelle in ein besseres Hotel. Verhältnisse halber möchte sich derselbe im Hotelwesen ausbilden, wäre daher bereit, den Bureaudienst zu besorgen und wünschte beim Service und in der Küche behilflich zu sein, gegen ganz bescheidene Ansprüche. Derselbe ist repräsentationsfähig und stehen prima Referenzen und Photographie zur Verfügung. Offerten an die Exped. unter Chiffre **647.**

Caviste. Bon Caviste, muni d'excellents certificats, cherche place de saison ou à l'année. Prière de s'adresser: **Alhambra Hotel Cimiez-Nice.** 646

Chef de cuisine, 36 ans, meilleures références, disponible du 20 juin à fin septembre, cherche place. Adresser les offres à l'administration du journal, sous chiffre **546.**

Chef de cuisine, sehr tüchtiger und solider Mann, immer in ersten Häusern thätig, mit prima Referenzen, sucht Stellung für Saison- event. Jahresengagement. Offerten an die Exped. unter Chiffre **555.**

Chef de cuisine, de retour de Nice, muni d'excellents certificats, cherche place pour la saison d'été. Adresser les offres à l'administration du journal, sous chiffre **607.**

Chef de cuisine (premier), 34 ans, terminant saison d'hiver fin mai, cherche engagement pour saison ou à l'année. Possède de sérieux certificats de maisons de la Suisse et de Paris. Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffre **552.**

Chef-de-reception. Deutsch-Schweizer, gesetzten Alters, ledig, seit fünfzehn Jahren als Chef-de-réception-Directeur in einem Hotel I. Ranges in Rom thätig, wünscht seine Stelle zu ändern. Prima Referenzen erteilt Signor **Lugani,** Proprietaire Hotel Continental. Offerten an: **H. Meili,** Hotel Continental, **Rom.** 586

Commissionär oder Liftier. Sprachenkundiger junger Mann, 17 Jahre alt, sucht Stelle als Commissionär oder Liftier, für sofortigen Eintritt. Gefl. Offerten sub **O 357 Lz.** an **Orell Füssli Annoncen, Luzern.** 164

Concierge-Conducteur, von grosser Statur, 26 Jahre alt, der vier Hauptsprachen mächtig, mit besten Zeugnissen von Hotels I. Ranges, wünscht Stelle in besserem Hause. Eintritt nach Belieben. Gefl. Offerten an die Exped. unter Chiffre **632.**

Concierge ev. Oberkellner, Oesterreicher, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht Engagement. Offerten an die Exped. unter Chiffre **615.**

Concierge oder Conducteur. Junger Mann, mit guten Zeugnissen, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle in einer der obigen Eigenschaften. Eintritt sofort möglich. Offerten an die Exped unter Chiffre **635.**

Ehepaar mit prima Referenzen, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle als Zimmer- oder Oberkellner und Zimmermädchen. Offerten an die Exped. unter Chiffre **575.**

Gouvernante für Lingerie und Etagen sucht Stelle auf 15. Juni oder 1. Juli. Gute Zeugnisse zu Diensten. Offerten an die Exped. unter Chiffre **643.**

Kochlehrling. Junger, kräftiger Jüngling achtbarer Eltern, wünscht in gutem Hause als Kochlehrling einzutreten. Offerten mit Angabe der Bedingungen befördert die Exped. unter Chiffre **640.**

Koch-Volontär, 18 Jahre, welcher soeben seine Lehrzeit beendet und von seinem Prinzipal bestens empfohlen wird, sucht Stelle in Hotel I. Ranges, zur weiteren Ausbildung. Offerten an die Exped. unter Chiffre **635.**

Liftier. Ein junger Bursche der ziemlich französisch spricht, sucht Stelle als Liftier oder Chasseur, am liebsten in der franz. Schweiz. Zeugnisse zu Diensten. Offerten an die Exped. unter Chiffre **608.**

Liftier. Ein 16jähriger Sohn aus achtbarer Familie, welcher schon mehrere Sommer als Page gedient hat, deutsch und italienisch spricht und prima Zeugnisse besitzt, sucht Stelle in Hotel ersten Ranges. Gefl. Offerten sub **Z. V. 3946** an **Rudolf Mosse, Zürich.** (Z. 3783 c) 171

Oberkellner, der 3 Hauptsprachen mächtig, mit prima Referenzen, sucht Stelle in grösseres Hotel, für sofort oder Saison. Offerten an die Exped. unter Chiffre **485.**

Oberkellner, Schweizer, 31 Jahre, der vier Hauptsprachen mächtig, mit prima Zeugnissen, sucht Engagement auf kommende Wintersaison nach dem Süden oder Jahresstelle in der Schweiz. Gefl. Offerten unter Chiffre **579** an die Exped.

Oberkellner, Schweizer, 34 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit prima Referenzen, sucht Stelle für die Saison. Offerten an die Exped. unter Chiffre **627.**

Oberkellner, jüngerer, kautionsfähig und fachkundig, der drei Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig; sucht, gestützt auf prima Referenzen, baldigst Jahres- oder Saisonstelle. Offerten an die Exped. unter Ch. **648.**

Ober-, Zimmer- od. Restaurationskellnerstelle sucht per 15. Juni gut empfohlener Schweizer, 25½ Jahre alt, der drei Hauptsprachen mächtig. Gefl. Offerten an die Exped. unter Chiffre **645.**

Portier (erster). Ein junger Mann von 25 Jahren, welcher deutsch, französisch u. englisch spricht, sucht Stellung als Conducteur oder 1. Portier. Zeugnisse von Häusern nur I. Ranges. Offerten an die Exped. unter Chiffre **613.**

Portier, tüchtig, arbeitsam, sehr solid, militärfrei, sprachkundig, mit besten Zeugnissen, sucht per sofort Stelle, am liebsten in ein Passantenhaus für Saison- oder Jahresstelle, als Oberportier oder alleiniger Portier. Gefl. Offerten an die Exped. unter Chiffre **634.**

Restaurationskellnerin, gewandte, sprachkundige Tochter, sucht auf kommende Saison Engagement in Hotel I. oder II. Ranges. Beste Zeugnisse zur Verfügung. Gefl. Offerten unter **Uc 2059 Lz.** an **Haasenstein & Vogler, Luzern.** 146

Restaurationskellnerin, 22jährig, im Service sehr gewandt, mit besten Zeugnissen, wünscht Stelle in einem Hause I. oder II. Ranges. Offerten an die Exped. unter Chiffre **653.**

Saaltochter. Junge, bestempfohlene Tochter, zweier Sprachen mächtig, sucht baldmöglichst Stelle als Saaltochter oder Zimmermädchen, in ein besseres Hotel. Offerten an die Exped. unter Chiffre **610.**

Saaltochter (erste). Intelligente Tochter aus gutem Hause, 25 Jahre alt, deutsch, französisch und italienisch sprechend, sucht Stelle als erste Saaltochter oder Officegouvernante, um sich in letzterem Fache gehörig auszubilden, in Hotel ersten Ranges. Beste Referenzen zu Diensten. Gefl. Offerten an die Exped. unter Chiffre **628.**

Saaltochter. Tochter aus guter Familie, deutsch und französisch sprechend, sucht unter bescheidenen Ansprüchen leichte Stelle als Saaltochter oder zweite Büffetdame. Berghotel bevorzugt. Gefl. Offerten an die Exped. unter Chiffre **614.**

Saaltochter (erste), Restaurations- und Saalservice, der vier Hauptsprachen mächtig und mit der Hotelbuchführung vertraut, sucht per sofort Saison- oder Jahresstelle in Hotel oder feineres Restaurant. Gefl. Offerten unter **Ac 2178 Lz.** an **Haasenstein & Vogler, Luzern.** 163

Secrétaire-demoiselle, instruite, connaissant le français, l'allemand et l'anglais et ayant déjà l'habitude des hôtels, désire trouver une place de secrétaire, dans un hôtel de montagne. Renseignements à disposition. S'adresser à l'administr. du journal, sous chiffre **651.**

Sekretär, Deutscher, 26 Jahre, mittelgross, sucht Engagement vom 20. Juni bis 20. September. Perfekt englisch und französisch in Wort und Schrift, Bureau oder Reception mit 300 Fr. monatlichem Verdienst. Adresse: **Speiser,** Hotel Continental, **Neapel.** 580

Sekretär, Schweizer, der drei Sprachen in Wort und Schrift mächtig, sucht Stelle als solcher oder sonstiger Vertrauensposten. Offerten an die Exped. unter Chiffre **629.**

Sekretär. Man wünscht einen jungen Mann aus guter Familie, Hotelier-Sohn, 23 Jahre alt, der 4 Sprachen in Wort und Schrift mächtig, in ein gut geführtes Etablissement für einige Monate, event. als Volontär, zu plazieren. Gefl. Offerten an die Exped. unter Chiffre **642.**

Sekretär (zweiter). Junger Schweizer, 25 Jahre alt, deutsch und französisch sprechend, kaufmännisch gebildet, sucht, um sich im Hotelwesen vertraut zu machen, Saison- event. Jahresstelle als II. Sekretär. Offerten an die Exped. unter Chiffre **650.**

Sekretär (zweiter). Junger Mann, mit besten Referenzen, der drei Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, sucht Stelle als II. Sekretär, in Hotel I. Ranges. Offerten an die Exped. unter Chiffre **638.**

Zimmermädchen, tüchtiges, mit prima Zeugnissen, zuletzt bald gut Stellung in feinem Hause. Offerten an die Exped. unter Chiffre **631.**

AVIS.

Wer auf die unter Chiffre ausgeschriebenen Personal- oder Stellengesuche Offerten einsendet, hat dieselben auf dem Umschlag mit der dem Inserat beigegebenen Chiffre zu versehen und an die Expedition zu adressieren, von welcher sie dann uneröffnet und franko an die richtige Adresse befördert werden.

Die Expedition ist nicht befugt, die Adressen der Inserenten mitzuteilen.

Nichtkonvenierende Offerten sind nicht an die Expedition, sondern an die Bewerber direkt zu retournieren.